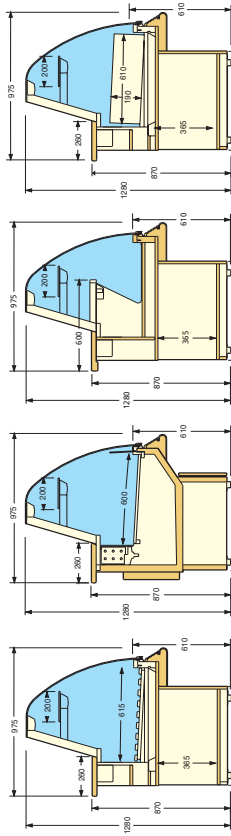


Caratteristiche tecniche • Technische Merkmale • Caractéristiques techniques • Características técnicas

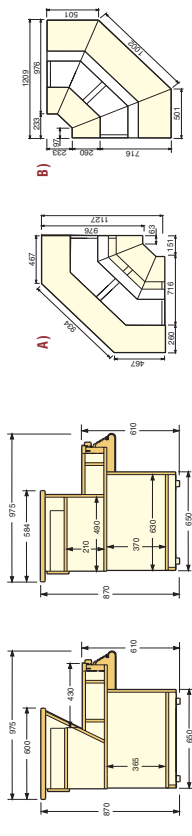


Panetteria
Bäckereimodul
Module Boulangerie
Modulo panetteria

Pasticceria
Pâtisseriesmodul
Module Pâtisserie
Modulo pasticciería

Pizzeria
Pizzeria moduli
Module Pizzeria
Modulo pizzeria

Geos di Unità
Buffetmodul
Modulo gastronomia



Cassa
Cah Desk Unit
Modulo caja

Appendice
A Service Unit
Element de service
Modulo de service

A) Angolo A 90° con vetri / Corner unit A 90° with glass panels
Eckelement A 90° mit Glaswänden / Angle A 90° avec vitres / Angulo A 90° con cristales

B) Angolo B 90° con vetri / Corner unit B 90° with glass panels
Eckelement B 90° mit Glaswänden / Angle B 90° avec vitres / Angulo B 90° con cristales

C) Angolo A 90° senza vetri / Corner unit A 90° without glass panels
Eckelement A 90° ohne Glaswände / Angle A 90° sans vitres / Angulo A 90° sin cristales

D) Angolo B 90° senza vetri / Corner unit B 90° without glass panels
Eckelement B 90° ohne Glaswände / Angle B 90° sans vitres / Angulo B 90° sin cristales

Dati tecnici Kelly • Kelly Technical Data		Technische Angaben Kelly • Données techniques Kelly • Datos técnicos Kelly									
Modulo	Compressore	Rea -18°C /45°C	Gas	Piano superiore	Capacità serena	Spendi/ri serena	Cell doors	Compressor max power input	Asorbimento totale	Voltaggio	Temperatura di servizio
Unit	Compressor	Refrigerant	Gas	Refrigerant	Refrigerant capacity	Refrigerant power	Refrigerant power	Refrigerant power	Refrigerant power	Refrigerant power	Refrigerant power
Modulo	Compressor	Refrigerant	Gas	Refrigerant	Refrigerant capacity	Refrigerant power	Refrigerant power	Refrigerant power	Refrigerant power	Refrigerant power	Refrigerant power
Modulo	Compressor	Refrigerant	Gas	Refrigerant	Refrigerant capacity	Refrigerant power	Refrigerant power	Refrigerant power	Refrigerant power	Refrigerant power	Refrigerant power
100	1/5	308	R404	0,38	112	1	283	370	22050	42,14	25°C
150	1/5	308	R404	0,38	170	1	411	525	22050	42,14	25°C
200	3/8	521	R404	1,16	285	2	489	693	22050	42,14	25°C
250	3/8	621	R404	1,76	385	3	618	893	22050	42,14	25°C
300	1/2	878	R404	1,76	338	3	618	893	22050	42,14	25°C

Condizioni ambientali: temperatura di 25° ed umidità relativa del 60% / Ambient conditions: temperature 25°C and 60% R.H. Umwelbedingungen: Temperatur 25°C und relative Feuchtigkeit 60% / Conditions ambiantes: température 25°C et humidité relative 60% / Condiciones atmosféricas locales: temperatura de 25°C y humedad relativa del 60%.

Allo scopo di migliorare costantemente il proprio prodotto la SIFA SpA si riserva di apportare modifiche senza alcun preavviso.
Zur Zweck der ständigen Verbesserung des eigenen Erzeugnisses behält sich die SIFA SpA die Vorbehalt vor Änderungen ohne vorherige Ankündigung vor.
En vue d'améliorer constamment ses produits, SIFA SpA se réserve le droit de faire des modifications sans aucun préavis.
Con el objeto de mejorar constantemente sus productos, SIFA SpA se reserva la posibilidad de apartar modificaciones sin previo aviso.

In alcuni casi la riproduzione fotografica delle tonalità cromatiche può non essere perfettamente fedele alla realtà.
In some cases, the original colour tones may vary slightly from those reproduced in the photographs.
En algunos casos, la reproducción fotográfica de los colores puede no ser perfectamente fiel a la realidad.

SIFA

2012/2013

Gruppo Sifa

SIFA - Società Industria Frigoriferi e Arredamenti S.p.A.
61022 Coltoroio (PS) - Italy - Via Nazionale, 15/19
Tel. 0721/4741 (11 linee) - Fax 0721/497507
E-mail: info@sifaspait
Site Internet: <http://www.sifaspait.it>



Progetto Kelly
Garbugli/Vincenzetti
Designers



Kelly
ARREDO PANIFTERIA

Kelly. Freschezza e naturalità.

Nuova linea SIFA per panetteria, pasticceria e gastronomia, completa di elemento cassa, composta da eleganti moduli, lineari e angolari, canalizzabili. Finitura in due versioni nelle tonalità naturali ciliegio e faggio. Design raffinato, di particolare originalità per le linee della vetrina, corredata di vetri curvi temperati apribili verso il basso; per la fascia frontale decorativa in alluminio anodizzato, alleggerita da una serie di curve orizzontali; per i fianchi a pannelli sagomati. Numerosi optional (ad esempio, l'elemento "poggiaborse" in alluminio laccato) consentono di personalizzare l'arredamento e di adeguarlo alle più diverse esigenze di spazio. Kelly può essere abbinata alle pareti attrezzate Synthesi/Gruppo SIFA, con un'affinità progettuale appositamente prevista.



Kelly. Fraîcheur et authenticité.

Nouvelle ligne SIFA pour secteurs boulangerie, pâtisserie, pizzeria et produits gastronomiques, équipée d'un élément caisse et composée par des modules élégants, linéaires et angulaires, canalissables. Finitions en deux versions dans les tonalités naturelles merisier et hêtre. Au design raffiné, particulièrement original pour les lignes de la vitrine, munie de vitres bombées en verre trempé rabattables; pour la ceinture frontale décorative en aluminium anodisé, allégée par une série de courbes horizontales; et pour les joues à panneaux profilés.

De nombreuses options (comme, par exemple, le rebord pour sacs à main en aluminium laqué) permettent une personnalisation de l'aménagement tout en l'adaptant aux exigences les plus diverses de l'espace à disposition. Kelly peut être assortie aux parois équipées de Synthesi/ Groupe SIFA, à travers une affinité de conception spécialement prévue à cet effet.

Kelly. Frescura y naturalidad.

Nueva línea SIFA para panadería, pastelería, pizzería y gastronomía, provista de elemento caja y compuesta por elegantes módulos, lineales y angulares, canalizables.

Dos versiones de acabado, en las tonalidades naturales cerezo y haya. Diseño refinado, particularmente original por las líneas de la vitrina, dotada de cristales curvos templados que se abren hacia abajo; por la tira frontal decorativa en aluminio anodizado, suavizada por una serie de ondulaciones horizontales; por los lados realizados con paneles perfilados.

Numerosos elementos opcionales (por ejemplo, el elemento para apoyar bolsas en aluminio lacado) permiten personalizar el mobiliario y adaptarlo a las más variadas exigencias de espacio. Kelly se puede utilizar en combinación con las paredes equipadas Synthesi/Grupo SIFA, con una afinidad proyectual expresamente prevista.

Kelly. Frische und Natürlichkeit.



Die neue SIFA-Linie für Bäckereien, Konditoreien, Pizzeria und Gastronomiebetrieb, mit Kasenelement aus eleganten, linearen und kombinierbaren Modulen und Eckmodulen. Die Ausführung gibt es in zwei Versionen: mit natürlichem Kirsch- oder Buchenholzeffekt. Anspruchsvolles Design von besonderer Eigenartigkeit durch die Linien der Vitrine mit gekrümmten, gekrümmten und nach unten hin zu öffnenden Glaswänden; durch die Dekorationsfrontleiste aus eloxiertem Aluminium, die von einer Reihe horizontaler Biegungen unterbrochen wird, und durch die geformten Paneele der Seitenwände.

Eine reiche Auswahl an Optionals (beispielsweise das Taschenablageelement aus lackiertem Aluminium) geben der Einrichtung eine individuelle Note und gewährleisten die Anpassung an die unterschiedlichsten räumlichen Gegebenheiten. Kelly kann mit Synthesi/SIFA Gruppe ausgestatteten Wänden kombiniert werden, da eine bauliche Ähnlichkeit speziell dafür vorgesehen ist.

Kelly: Fresh and Natural.

A new range from SIFA of bakery, patisserie, pizzeria and food units. The Kelly range includes elegant, modular, connecting units, available in linear and corner versions, with natural cherry or beech finishes. The display unit design is particularly elegant and original, featuring curved drop fronts in toughened glass, a decorative front fascia in anodised aluminium, softened by a series of horizontal curves, and specially shaped side panels. The vast array of optional extras (for example, the "bag rest" fitting in lacquered aluminium), means that the Kelly range can be used to create tailor-made furnishing layouts to suit any available space. Thanks to their specially conceived design, the units from the Kelly range are a perfect match for the fitted wall units by Synthesi/SIFA Group.

Finiture disponibili. / Available finishes. / Verfügbare Farbthöne. / Finitions disponibles. / Acabados disponibles.

	<p>A</p> <p>Ciliegio Cherry-effect Kirschholzeffekt Merisier Cerezo</p>
	<p>B</p> <p>Faggio Beech wood Buchenholzeffekt Hêtre Haya</p>



Ampia e articolata versione Kelly nella calda tonalità ciliegio.

A large combined layout using Kelly units in the warm tones of cherry wood.

Unbreites und gegliederte Kelly-Ausführung in warmem Kirschholzeffekt.

Amplitude et articulation pour cette version de Kelly dans la tonalité chaude du merisier.

Amplia y articulada versión Kelly, en la cálida tonalidad cerezo.

Per i pregi dei suoi elementi, come eleganza e flessibilità, tecnologia di assoluta avanguardia, sicurezza, funzionalità, rispetto ambientale, igiene e perfetta conservazione dei prodotti, Kelly è una linea in grado di soddisfare tutti e tutti i gusti.

The Kelly range is able to satisfy all tastes and requirements, thanks to such unit qualities as elegance, flexibility, state-of-the-art technology, safety, functionality, respect for the environment, hygiene, and perfect product storage and preservation.

Kelly ist eine Linie, die alle und jeden Geschmack zufriedenstellen kann dank der Vorzüge ihrer Elemente wie Eleganz und Flexibilität, hochmoderne Technologie, Sicherheit, Zweckmäßigkeit, Umweltfreundlichkeit, Hygiene und eine einwandfreie Frischhaltung der Erzeugnisse.

De par la qualité de ses éléments, telle l'élégance et la flexibilité, la technologie d'avant-garde absolue, la sécurité, la fonctionnalité, le respect écologique, l'hygiène et la conservation parfaite des produits, Kelly est une ligne en mesure de satisfaire tous les goûts de sa clientèle.

Por las cualidades de sus elementos, entre las que destacan la elegancia y la flexibilidad, la tecnología, de absoluta vanguardia, la seguridad, la funcionalidad, el respeto por el medio ambiente, la higiene y la perfecta conservación de los productos, Kelly es una línea capaz de satisfacer todos los gustos.



kelly 

La zona pasticceria refrigerata, gastronomia e pizzeria completa il settore panetteria "a isola".

The "free-standing" bakery area is completed with refrigerated patisserie goods, food, and pizzeria sections.

Der freistehende Bäckereibereich wird durch den Konditorei-, Büfett- und Pizzabereich mit Kühlaggregat komplettiert.

La zone pâtisserie réfrigérée, produits gastronomiques et pizzéria complète le secteur boulangerie "en îlot".

La zona pastelería refrigerada, gastronomía y pizzería completa el sector panadería, a modo de "isla".



Nella pagina precedente, in primo piano, fianco con pannello sagomato dal personalissimo design. Sul frontale del banco, la mensola "poggiaborse" in alluminio sagomato e laccato è un optional elegante e funzionale.

Previous page: Close-up of a shaped side panel with a highly personalised design. The shaped and lacquered aluminium bag rest fitted to the front of the counter is both an elegant and functional optional extra.



Auf der vorherigen Seite im Vordergrund Seitenteil mit geformtem Paneel. Ein äußerst eigenwilliges Design. Die Flaschenablage an der Thekenfront aus lackiertem und geformtem Aluminium ist eine elegante und zweckmäßige Option.

A la page précédente: premier plan de la joue à panneau profilé, au design extrêmement original. Façade du comptoir: option élégante et fonctionnelle du rebord à sacs à main en aluminium profilé et laqué.



kelly
8-9

En la página anterior, en primer plano, lado con panel perfilado dotado de un diseño muy personal. En la parte frontal del mostrador, la repisa para apoyar bolsas, en aluminio perfilado y lacado, es un elemento opcional elegante y funcional.



Versione Kelly nella fresca e naturale tonalità faggio.
 Kelly units in the fresh natural tone of beech wood.

Kelly-Ausführung mit frischem
 und natürlichem Buchenholzefekt.

Version Kelly dans la tonalité fraîche
 et authentique du hêtre.

Version Kelly en la tonalidad hays,
 fresca y natural.



Kelly
 10-11-12

I materiali impiegati, ove necessario, sono idrofilici
 e atossici: lamine per uso alimentare, colorazione
 con prodotti senza CFC, fluido refrigerante
 R604a ecologico. Tutti i moduli vetrina refrigerati
 sono certificati con marchio IMQ.

The materials used are, where necessary, water
 repellent and non-toxic. These include sheet
 for use with foods, insulation in CFC-free product,
 R604a ecological. All refrigerated display units carry the IMQ quality
 certification mark.

Die verwendeten Materialien, wenn dies erforderlich
 ist, sind wasserabweisend und nicht-toxisch. Sie
 umfassen Nahrungsmittelgeeignete Bleche, Färbung mit Stoffen
 ohne HCFCW, umweltfreundliche R604a-Kühlmittelgas.
 Alle Vitrinenmodule mit Kühlapparat sind
 mit dem Marke IMQ zertifiziert.

Les matériaux employés sont, lorsque cela s'avère
 nécessaire, hydrofuges et atoxiques.
 tôles pour usage alimentaire, isolation par produits
 sans CFC, fluide réfrigérant R604a écologique.
 Tous les modules vitrines refroidies sont certifiés
 par la marque de qualité IMQ.

Los materiales empleados, allí donde resulta necesario,
 son hidrófugos e inofensivos. Estos incluyen láminas
 para alimentos con productos sin CFC, fluido refrigerante
 R604a ecológico. Todos los módulos vitrina refrigerados
 están certificados con marca IMQ.



Particolare dell'angolo panetteria: la linea arrotondata dei vetri temperati, di nuovo e originale design, amplifica lo spazio espositivo ed esalta la visione dei prodotti.

Close-up of the corner bakery unit: the rounded form of the toughened glass front with its new and original design, increases display space and places the emphasis on product vision.

Einzelansicht des Bäckereieck-elements: die abgerundete Linie des gehärteten Glases, das neue, einfallsreiche Dessin vergrößert den Ausstellungsraum und hebt die Wirkung der Erzeugnisse hervor.

Détail de l'angle boulangerie: la ligne arrondie des vitres en verre trempé, au design nouveau et original, amplifie la surface d'exposition en exaltant l'aspect des produits.

Detalle de la zona panadería: la línea redondeada de los cristales templados, de diseño nuevo y original, amplifica el espacio de exposición y exalta la visión de los productos.



Il modulo gastronomia, moderno e funzionale, è personalizzato nel frontale dalla fascia decorativa in alluminio anodizzato colore champagne.

The food unit is both modern and functional. This modern look is completed by a personalised front panel with decorative fascia in champagne-coloured anodised aluminium.



La façade du module pour produits gastronomiques, moderne et fonctionnel, est personnalisée à travers une ceinture décorative en aluminium anodisé couleur champagne.

Módulo gastronomía, moderno y funcional, personalizado en la parte frontal con la tira decorativa en aluminio anodizado color champaña.

Kelly
14-15



L'apertura verso il basso dei vetri, curvati e temperati, assicura praticità e rispetto delle norme di sicurezza.

The drop fronts in curved and toughened glass are both practical and fully in line with safety standards.

Das Öffnen nach unten der gehärteten und gekrümmten Glaswände ist praktisch und entspricht den Sicherheitsvorschriften.

L'ouverture rabattable des vitres, bombées et en verre trempé, assure l'utilité pratique et le respect des normes de sécurité.

La apertura hacia abajo de los cristales, curvados y templados, asegura comodidad y respeto de las normas de seguridad.



Alcuni accessori e optional di Kelly

Some of the accessories
and optional extras available
for the Kelly range

Zubehör und Optionen
von Kelly

Quelques accessoires
et options de la ligne Kelly

Algunos accesorios y elementos
opcionales de Kelly.



Rear side of the refrigerated unit.
The magnetic door closure greatly
facilitates use, as well as improving
functionality and guaranteeing safety.

Rückseite des Moduls mit Kühlaggregat.
Die Tür ist mit einem Magnetschluß
ausgestattet, der das Öffnen und Schließen
erleichtert, die Zweckmäßigkeit steigert
und Sicherheit gewährleistet.

Côté arrière du module réfrigéré.
Le portillon est à fermeture magnétique
qui en facilite l'emploi, en améliore
la fonctionnalité et garantit la sécurité.

Lado posterior del módulo refrigerado.
La puerta dispone de cierre magnético,
que facilita su empleo, mejora
la funcionalidad y garantiza la seguridad.

kelly
16-17



Lato posteriore del modulo refrigerato.
Lo sportello ha la chiusura magnetica
che ne facilita l'impiego, migliora
la funzionalità e garantisce la sicurezza.

Portabianca a montante

Scales Stand on Unit Riser
Wägebalken - am Ständer fixiert
Portabianca fissa al montante

Pannello scorrevole in plexiglas

Sliding panel in Plexiglas
Verschiebbare Platte aus Plexiglas
Panneau coulissant en Plexiglas
Panel corredizo en plexiglas

Divisorio mobile in cristallo

Adjustable glass divider
Beweglicher Abteiler aus Glas
Séparation mobile en verre
Separador móvil de cristal

Portacarta

Paper holder
Papierhalter
Porte-papier
Portapapel

Raccogliatrice grande (cm 90)

Large tray for crumbs (90 cm)
Großes Krümelauffangtablett (90 cm)
Grand plateau ramasse-miettes (90 cm)
Recogemigas grande (90 cm)

Raccogliatrice piccola (cm 65)

Small tray for crumbs (65 cm)
Kleines Krümelauffangtablett (65 cm)
Petit plateau ramasse-miettes (65 cm)
Recogemigas pequeño (65 cm)



